

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 28. August 1944.

87. Stück.

Preis: K 1.—.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 28. srpna 1944.

Cena: K 1.—.

Částka 87.

Inhalt: **182.** Verordnung über die Einführung einer vorläufigen Urlaubssperre in der privaten Wirtschaft.

Obsah: **182.** Nařízení o prozatímním zastavení dovolených v soukromém hospodářství.

## 182.

**Verordnung**  
des Ministers für Wirtschaft und Arbeit  
vom 26. August 1944  
über die Einführung einer vorläufigen Urlaubssperre in der privaten Wirtschaft.

Auf Grund der Regierungsverordnung vom 22. August 1944, Slg. Nr. 177, über die Ermächtigung der Minister und des Leiters des Bodenamtes für Böhmen und Mähren zu außerordentlichen Verfügungen zur Durchführung des totalen Kriegseinsatzes sowie auf Grund des § 8 der Regierungsverordnung vom 7. Dezember 1942, Slg. Nr. 404, über die Sicherung der Lohn- und Gehaltsstabilität sowie der Arbeitsmoral wird folgendes verordnet:

## § 1.

(1) Die Vorschriften und Vereinbarungen über den Erholungsurlaub in der privaten Wirtschaft treten mit sofortiger Wirkung außer Kraft.

(2) Arbeitnehmer, die sich am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung in Urlaub befinden und deren Urlaub noch länger als 1 Woche dauert, haben sofort ihren Urlaub abzubrechen und an ihre Arbeitsstelle zurückzukehren.

(3) Ausgenommen von der Urlaubssperre sind

a) Männer, die das 65. Lebensjahr, und Frauen, die das 50. Lebensjahr bis zum 31. Dezember 1944 vollendet haben;

b) Ehefrauen von Wehrmachtsangehörigen, deren Ehemänner auch jetzt noch Urlaub erhalten.

Sie erhalten ihren Urlaub nach den bisher geltenden Bestimmungen.

**Nařízení**  
ministra hospodářství a práce  
ze dne 26. srpna 1944  
o prozatímním zastavení dovolených v soukromém hospodářství.

Podle vládního nařízení ze dne 22. srpna 1944, Sb. č. 177, o zmocnění ministrů a vedoucího pozemkového úřadu pro Čechy a Moravu k mimořádným opatřením k provedení totálního válečného nasazení, jakož i podle § 8 vládního nařízení ze dne 7. prosince 1942, Sb. č. 404, o zajištění stability mezd a platů a pracovní morálky, se nařizuje:

## § 1.

(1) Předpisy a ujednání o dovolené na zotavenou v soukromém hospodářství pozbývají platnosti s okamžitou účinností.

(2) Zaměstnanci, kteří jsou na dovolené v den, kdy toto nařízení nabývá účinnosti a jejichž dovolená trvá ještě déle než jeden týden, přeruší ihned svoji dovolenou a vrátí se na svá pracovní místa.

(3) Z ustanovení o zastavení dovolených se vyjmají:

a) muži, kteří dovrší 65. rok a ženy, které dovrší 50. rok věku do 31. prosince 1944,

b) manželky příslušníků branné moci, jejichž manželé ještě nyní dostanou dovolenou.

Jejich dovolená se řídí podle dosud platných ustanovení.

(4) Von der Urlaubssperre werden nicht berührt:

a) Freistellungen von der Arbeit bei Todesfällen oder bei mit Lebensgefahr verbundenen Erkrankungen des Ehegatten, der Großeltern, Eltern oder Kinder des Arbeitnehmers, bei Niederkunft der Ehefrau oder bei sonstigen dringenden Anlässen;

b) Urlaub in Einzelfällen, wenn die Urlaubsgewährung zur Wiederherstellung der Gesundheit eines Arbeitnehmers oder zur Vermeidung gesundheitlicher Schädigungen — insbesondere bei Schwerbeschädigten, Frauen und Jugendlichen — zwingend notwendig ist und dies durch ärztliche Atteste nachgewiesen wird;

c) Freistellungen von der Arbeit für Besitzer und Pächter landwirtschaftlichen Grundbesitzes und deren unmittelbare Familienangehörige zur Feldbestellung und Einbringung der Ernte. Diese Arbeitnehmer sind verpflichtet, den nach den bisher geltenden Bestimmungen ihnen zustehenden Urlaub hierfür in Anspruch zu nehmen; im übrigen können sie darüber hinaus Freistellung von der Arbeit nur im Rahmen der Richtlinien erhalten, die das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit im Erlaßwege den Organisationen der gewerblichen Wirtschaft und der Landwirtschaft bekanntgegeben hat;

d) Freistellungen von werdenden und stillenden Müttern nach den Vorschriften des im Protektorat für Schwangerschaft und Mutterschaft geltenden Rechts.

#### § 2.

Arbeitnehmer, die infolge dieser Urlaubssperre ihren Urlaub nicht nehmen können, erhalten bei Aufhebung dieser Sperre einen angemessenen Ausgleich.

#### § 3.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit ist ermächtigt, im Erlaßwege oder durch Kundmachung weitere Ausnahmen zuzulassen und Zweifelsfragen zu entscheiden.

#### § 4.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Kraft. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt den Zeitpunkt des Außerkrafttretens.

Dr. Bertsch m. p.

(4) Zastavení dovolených se netýká:

a) volna, které se poskytuje v případech úmrtí nebo životu nebezpečných onemocnění manžela (manželky), prarodičů, rodičů nebo dětí zaměstnancových, při slehnutí manželčině nebo z jiných naléhavých důvodů;

b) dovolené v jednotlivých případech, je-li poskytnutí dovolené nezbytně nutné k znovuzískání zdraví zaměstnancova nebo k zamezení škod na jeho zdraví — zejména u těžkých poškozenců, žen a mladistvých — a je-li tato okolnost prokázána lékařským osvědčením;

c) volna, které se poskytuje držitelům nebo nájemcům zemědělských usedlostí a jejich bezprostředním rodinným příslušníkům k obdělání polí a k provedení sklizně. Tito zaměstnanci jsou povinni použiti k těmto pracem dovolené, která jim přísluší podle dosud platných ustanovení; jinak mohou dostati další volno jen v rámci směrnic, sdělených organisacím živnostenského hospodářství a zemědělství výnosem ministerstva hospodářství a práce;

d) volna, které se poskytuje nastávajícím a kojícím matkám podle právních předpisů, platných v Protektorátě o těhotenství a mateřství.

#### § 2.

Zaměstnancům, kteří si nemohou následkem tohoto zastavení dovolených vzítí svoji dovolenou, dostane se přiměřeného vyrovnání při zrušení tohoto zákazu.

#### § 3.

Ministr hospodářství a práce jest zmocněn, aby výnosem nebo vyhláškou povolil další výjimky a rozhodoval v pochybných případech.

#### § 4.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení. Ministr hospodářství a práce určí dobu, kdy pozbude účinnosti.

Dr. Bertsch v. r.

Verwaltung: Prag III, Kleinseitner Ring 12. ● Fernruf 419-51. ● Postsparkassenkonto Nr. 40.664. ● Zeitungssatz bewilligt durch die Postdirektion in Prag Z. 109.704/IIIa 1939. ● Kontrollpostamt Prag 25.

Administrace: Praha III, Malostranské nám. 12. ● Telefon 419-51. ● Účet poštovní spořitelny č. 40.664. ● Novinová sazba povolena poštovním ředitelstvím v Praze č. 109.704/IIIa 1939. ● Dohlédací poštovní úřad Praha 25.